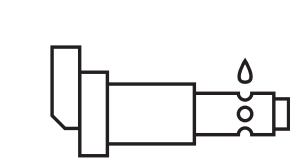


# Continental

## VVT



- VVT Magnetventil nur im Originalzustand ohne eigenmächtige Veränderungen verwenden.
- Anweisungen und Daten des Fahrzeugherstellers sind zu beachten.
- Bei Demontage und Montage der Einlass- und Auslass-Ventile muss unbedingt auf Sauberkeit geachtet werden. Mögliche Funktionsstörungen bei Verschmutzung: Laufunruhe, OBD-Fehler-eintrag, Abgasverhalten, geringe Motorleistung. Um das Eindringen von Fremdkörpern zu verhindern, daher An- und Absaugkanäle abdecken.
- Beschädigungen wie z.B. Kerben oder Kratzer am Magnetventil vermeiden.
- Während der Montage dürfen maximal 200N Axialkräfte auf das VVT Magnetventil wirken. Es dürfen keine weiteren Kräfte auf das VVT Magnetventil wirken.
- Sollte das Gehäuse beschädigt sein, ist das VVT Magnetventil defekt.
- Steckerverbindung müssen hörbar einrasten.
- **Nach dem Austausch**
- Fahrzeug nicht in Betrieb nehmen mit fehlerhaften Verbindungsstellen oder beschädigten Kabeln.
- Fahrzeug auf Funktionstüchtigkeit überprüfen! Bei Funktionsstörungen oder Ausfall das Produkt austauschen.

### en Safety and installation Instructions VVT solenoid valve

Dear Customer. Congratulations on purchasing this **VVT solenoid valve** from Continental. Please read the safety and installation instructions through completely before you start installation.

- Safety instructions**
- User**
- These safety and installation instructions address fitters who have been trained accordingly or experienced persons with basic knowledge of automotive electrics and mechanics.
- Proper use**
- The VVT solenoid valve may only be used in the designated vehicles. Modifying or manipulating the product can have a negative influence on safety. Do not use modified, manipulated or damaged VVT solenoid valves.

**www.continental-aftermarket.com**

919998-92051 11.19.10

### de Sicherheits- und Einbauhinweise VVT-Magnetventil

Sehr geehrter Kunde, herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses **VVT Magnetventils** von Continental. Bitte lesen Sie die Sicherheits- und Montagehinweise vollständig durch, bevor Sie mit der Montage beginnen.

- Sicherheitshinweise Nutzer**
- Diese Sicherheits- und Montagehinweise richten sich an Monteure, welche entsprechend ausgebildet oder erfahrene Personen mit Grundkenntnissen der Kfz-Elektrik und -Mechanik.
- Bestimmungsgemäße Verwendung**
- Das VVT Magnetventil darf nur in dafür vorgesehenen Fahrzeugen verwendet werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt können die Sicherheit beeinflussen. Veränderte, manipulierte oder beschädigte VVT Magnetventile nicht verwenden.

- Montagehinweise Vor dem Austausch**
- Motor abkühlen lassen
- Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften für das KFZ Gewerbe müssen zwingend befolgt werden.
- Geeignete Umgebungsbedingungen herstellen. Vor Arbeiten unter dem Fahrzeug dieses ausreichend sichern.
- Zündung ausschalten und sicherstellen, dass kein unbeabsichtigter Motorstart ausgeführt werden kann.
- Vor dem An- bzw. Abklemmen elektrischer Leitungen Zündung ausschalten.

- Bei mechanischen und elektrischen Arbeiten**
- Zur Unfallverhütung und Vermeidung von Verletzungen sowie Beschädigungen am Fahrzeug, verwenden Sie bitte entsprechend vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenes Spezialwerkzeug.
- VVT Magnetventil nur im Originalzustand ohne eigenmächtige Veränderungen verwenden.
- Anweisungen und Daten des Fahrzeugherstellers sind zu beachten.
- Bei Demontage und Montage der Einlass- und Auslass-Ventile muss unbedingt auf Sauberkeit geachtet werden. Mögliche Funktionsstörungen bei Verschmutzung: Laufunruhe, OBD-Fehler-eintrag, Abgasverhalten, geringe Motorleistung. Um das Eindringen von Fremdkörpern zu verhindern, daher An- und Absaugkanäle abdecken.
- Beschädigungen wie z.B. Kerben oder Kratzer am Magnetventil vermeiden.
- Während der Montage dürfen maximal 200N Axialkräfte auf das VVT Magnetventil wirken. Es dürfen keine weiteren Kräfte auf das VVT Magnetventil wirken.
- Sollte das Gehäuse beschädigt sein, ist das VVT Magnetventil defekt.
- Steckerverbindung müssen hörbar einrasten.
- **Nach dem Austausch**
- Fahrzeug nicht in Betrieb nehmen mit fehlerhaften Verbindungsstellen oder beschädigten Kabeln.
- Fahrzeug auf Funktionstüchtigkeit überprüfen! Bei Funktionsstörungen oder Ausfall das Produkt austauschen.

- Installation instructions Before replacing parts**
- Allow the engine to cool
- Health and safety and accident prevention regulations for the automotive trade must always be followed.
- Make sure ambient conditions are suitable. Secure the vehicle sufficiently before working underneath it.
- Switch off the ignition and make sure the engine cannot be started unintentionally.
- Switch the ignition off before connecting or disconnecting electric cables.

- For mechanical and electrical work**
- In order to prevent accidents and avoid injuries and damage to the vehicle, please use the special tool prescribed by the vehicle manufacturer.
- Only use the VVT solenoid valve in its original state without any unauthorised modifications.
- The instructions and data of the vehicle manufacturer must be observed.
- During removal and fitting of the intake and exhaust valves, great attention must be paid to cleanliness. Possible functional problems in the event of soiling: Unsteady running, OBD error entry, exhaust behaviour, poor engine performance. To prevent foreign matter penetrating, cover the intake and exhaust channels.
- Avoid damage such as notches or scratches on the solenoid valve.
- During installation, no more than 200N of axial force may act on the VVT solenoid valve. No further forces may act on the VVT solenoid valve.
- If the casing is damaged, the VVT solenoid valve is defective.
- Plug-type connection must be heard to latch into place.

- After replacement**
- Do not put the vehicle into operation with faulty connection points or damaged cables.
- Check the vehicle for proper function! Replace the product in the event of any functional problems or failure.

### fr Consignes de sécurité et de montage électrovanne VVT

Très cher client, Félicitations pour votre achat de cette **électrovanne VVT** de Continental. Veuillez lire les consignes de sécurité et de montage entièrement avant de commencer le montage.

- Consignes de sécurité Utilisateur**
- Les présentes consignes de sécurité et de montage s’adressent aux installateurs, soit des personnes formées en conséquence ou expérimentées et possédant des connaissances de base en électrique et mécanique automobile.
- Utilisation conforme**
- L’électrovanne VVT doit être utilisée uniquement dans les véhicules prévus à cet effet. Des modifications ou des manipulations du produit peuvent affecter la sécurité. Ne pas utiliser d’électrovannes VTT modifiées, manipulées ou endommagées.

- Consignes de montage Avant le remplacement**
- Laisser le moteur refroidir
- Les dispositions relatives à la sécurité au travail et à la prévention des accidents dans l’industrie automobile doivent impérativement être respectées.
- Établir des conditions environnementales adéquates. Avant d’effectuer des travaux sous le véhicule, sécuriser suffisamment celui-ci.
- Couper l’alimentation et s’assurer qu’aucun démarrage intempêté et sans ur ne peut être effectué.
- Avant de brancher ou de débrancher des câbles électriques, couper l’allumage.
- En cas de travaux mécaniques et électriques**
- Afin d’éviter les accidents et d’éviter les blessures ainsi que l’endommagement du véhicule, veuillez utiliser les outils spéciaux prescrits par le fabricant du véhicule.
- Utiliser l’électrovanne VVT uniquement dans son état d’origine sans y apporter de modifications arbitraires.
- Respecter les consignes et les données du fabricant du véhicule.
- En cas de démontage et de montage des vannes d’entrées et de sortie, il est impératif de veiller à la propreté de l’installation. Dysfonctionnements

possibles en cas d’encaissement : Irrégularités de fonctionnement, enregistrement d’une erreur OBD, taux d’émission, faible puissance du moteur. Pour éviter les infiltrations de corps étrangers, couvrir les conduits d’admission et d’aspiration.
- Éviter les dommages comme les entailles ou les rayures sur l’électrovanne.
- Pendant le montage, des forces axiales de 200 N maximum doivent être appliquées sur l’électrovanne VVT. Aucune autre force ne doit être appliquée sur l’électrovanne VTT.
- Si le boîtier est endommagé, l’électrovanne VTT est défectueuse.
- Les prises de raccordement doivent s’enclencher de façon audible.
- Les prises de raccordement doivent s’enclencher de façon audible.

- Après le remplacement**
- Ne pas faire fonctionner le véhicule avec des jonctions défectueuses ou des câbles endommagés.
- Vérifier le bon fonctionnement du véhicule l’En cas de dysfonctionnement ou de panne, remplacer le produit.

### it Indicazioni di sicurezza e istruzioni d’installazione per l’elettrovalvola VVT

Gentile cliente, congratulazioni per l’acquisto di questa **elettrovalvola VVT** di Continental. La preghiamo di leggere completamente le indicazioni di sicurezza e le istruzioni di montaggio prima di iniziare il montaggio.

- Indicazioni di sicurezza Utilizzatore**
- Queste indicazioni di sicurezza e istruzioni di montaggio si rivolgono ai montatori adeguatamente formati o alle persone esperte con conoscenze approfondite dell’elettronica e della meccanica dei veicoli a motore.
- Uso proprio**
- L’elettrovalvola VVT è utilizzabile solo nei veicoli adeguati. Eventuali modifiche o manipolazioni del prodotto possono avere ripercussioni sulla sicurezza. Non utilizzare elettrovalvole VVT modificate, manipolate o danneggiate.

- Istruzioni di montaggio Prima della sostituzione**
- Lasciare raffreddare il motore
- Devono essere seguite assolutamente le norme antinfortunistiche e di sicurezza sul lavoro per il settore dei veicoli a motore.
- Creare condizioni ambientali adatte. Prima dei lavori sotto il veicolo, questo deve essere messo adeguatamente in sicurezza.
- Disinserire l’accensione e assicurarsi che non possa avvenire alcun avvio accidentale del motore.
- Disinserire l’accensione prima del collegamento o dello scollegamento dei cavi elettrici.
- In occasione dei lavori meccanici ed elettrici**
- Per prevenire gli incidenti ed evitare gli infortuni i danni ai veicoli, usare l’apposito utensile speciale prescritto dalla casa automobilistica.
- Utilizzare l’elettrovalvola VVT solo nelle condizioni originali e senza apportare modifiche autonome. Devono essere seguite le indicazioni i i dati della casa automobilistica.
- Nello smontaggio e nel montaggio delle valvole di aspirazione e di scarico è assolutamente necessario garantire la pulizia. Possibili disturbi di funzionamento in presenza di sporcizia: instabilità di marcia, registrazione errata nella diagnostica a bordo, comportamento del gas di scarico, scarsa potenza del motore. Per evitare la penetrazione di corpi estranei, coprire quindi i canali di aspirazione.
- Evitare di danneggiare l’elettrovalvola, ad esempio con graffi o incisioni.
- Durante il montaggio, sull’elettrovalvola VVT possono agire al massimo 200 N di forza assiale. Sull’elettrovalvola VVT non può agire nessun’altra forza.
- Se l’allungamento dovesse essere danneggiato, l’elettrovalvola VVT sarà guasta.
- I raccordi a spina devono innestarsi in modo udibile.
- Dopo la sostituzione
- Non mettere in moto il veicolo con collegamenti difettosi o cavi danneggiati.
- Verificare tutte le funzioni operative dei veicoli l In caso di disturbi di funzionamento o guasti, sostituire il prodotto.

### es Indicaciones de seguridad y de montaje para válvula solenoide VVT

Estimado cliente: enhorabuena por la adquisición de esta **válvula de solenoide VVT** de Continental. Lea las instrucciones de seguridad y montaje en su totalidad antes de comenzar con la instalación.

- Indicaciones de seguridad Usuario**
- Estas instrucciones de seguridad y montaje son para los instaladores, personas con una formación equivalente o con experiencia y conocimientos básicos de los sistemas eléctricos y mecánicos de vehículos.
- Uso previsto**
- La válvula solenoide VVT solo puede utilizarse en los vehículos previstos para ello. Las modificaciones o manipulaciones del producto pueden afectar a la seguridad. No utilizar válvulas solenoides VVT modificadas, manipuladas ni dañadas.

- Instrucciones de montaje Antes del recambio**
- Dejar enfriar el motor.
- Es obligatorio seguir los reglamentos en materia de protección laboral y prevención de accidentes para el mercado automovilístico.
- Disponer condiciones ambientales adecuadas. Proteger dichas condiciones suficientemente antes de los trabajos debajo del vehículo.
- Aregar la llave de ignición y asegurarse de que no se puede producir un arranque involuntario del motor.
- Aregar la llave de ignición antes de conectar y desconectar cables eléctricos.
- Durante la realización de trabajos mecánicos y eléctricos**
- Para prevenir accidentes y evitar lesiones y daños en el automóvil, emplee las herramientas especiales indicadas por el fabricante del automóvil.
- Utilizar la válvula solenoide VVT solo en su estado original sin modificaciones.
- Deberán observarse las indicaciones y los datos del fabricante del automóvil.
- Se debe prestar especial atención a la limpieza de las válvulas de entrada y salida durante el desmontaje y el montaje. La suciedad puede causar fallos en el funcionamiento: funcionamiento irregular, entradas de error OBD, emisiones, reducción del rendimiento del motor. Para impedir la entrada de cuerpos extraños, cubra los canales de succión y aspiración.
- Evite dañar la válvula solenoide, p. ej., muescas o arañazos.
- Durante el montaje no se debe aplicar una fuerza axial superior a 200N sobre la válvula solenoide VVT. No se deben aplicar otras fuerzas sobre la válvula solenoide VVT.
- En el caso de las conexiones insertadas, debe poder ir cómo se enganchan.

- Después del recambio**
- No poner en marcha el vehículo con puntos de conexiones defectuosos ni cables dañados.
- ¡Comprobar el funcionamiento del vehículo! Sustituya el producto en caso de averías o fallos.

### cs Bezpečnostní a montážní pokyny - magnetický ventil VVT

Vážení zákazníci, blahopřejeme Vám ke koupi tohoto **magnetického ventilu VVT** firmy Continental. Před začátkem montáže si prosím přečtete bezpečnostní a montážní pokyny.

### bg Инструкции за безопасност и монтаж на електромагнитния клапан VVT

Уважаеми клиенти, поздравяваме Ви за покупката на този **електромагнитен клапан VVT** на Continental. Моля, преди да пристъпите към монтажа, прочетете настоящите инструкции за безопасност и монтаж.

- Инструкции за безопасност**
- Помребума**
- Тези инструкции за безопасност и монтаж са предназначени за монтажниците, които имат подходящата квалификация, или за лица с опит, които имат основни познания за електромеханика и механика на автомобила.
- Употреба по предназначение**
- Електромагнитния клапан VVT може да се използва само в определени превозни

средства. Модификациите или манипуляциите на продукта могат да повлияят на безопасността. Не използвайте модифицирани, манипулирани или повредени електромагнитни клапани VVT.

- Инструкции за монтаж**
- Преди смяната**
- Оставете двигателя да изстине
- Трябва да се спазват правилата за безопасност на труда и предостъпяване на залоуплук в автомобилната индустрия.
- Създайте подходящи условия на околната среда. Осъществяете превозното средство добре, преди да извършвате каквото и да било работи под него.
- Изключете запалването и се уверете, че двигателят не може да бъде стартиран по неволята.
- Преди свързване, респ. разединяване на електрическите проводници изключете запалването.
- При механични и електрически работи**
- За предостъпяване на залоуплук и избягване както на наранявания, така и на повреги на превозното средство, моля, използвайте специална инструмент, предусан от производителя на превозното средство.
- Използвайте електромагнитния клапан VVT само в оригиналното му състояние без допълнителни модификации.
- Трябва да се спазват указанията и даншите на автомобилния производител.
- При демонтажа и монтажа на всмукателните и изпускателните клапани трябва внимателно трябва да се следи за чистотата. Възможно неуправнотсти при замърсяване: неравномерно овъжнене, събвонение за зрешка на системата за борбоба дианозустика, емисии на отработените газове, понижена мощност на двигателя. За да предостъпите навъзването на чужди тела, покритие всмукателните и изпускателните канали.
- Избягвайте повреги, като напр. порези и граскотини по електромагнитния клапан.
- По време на монтажа върху електромагнитния клапан VVT могат да действат особо сили от максимум 200 N. Върху електромагнитния клапан VVT не трябва да действат други сили.
- Ако корпусът е повреден, електромагнитният клапан VVT е дефектен.
- Щекерните съединения трябва да се фиксират със звук.

- След смяната**
- Не експлуатирайте превозното средство с дефектни места на съединение или повредени кабели.
- Проверете функционалността на превозното средство! В случаи на неуправнотсти или поврега, сменете продукта.

### cs Bezpečnostní a montážní pokyny - magnetický ventil VVT

Vážení zákazníci, blahopřejeme Vám ke koupi tohoto **magnetického ventilu VVT** firmy Continental. Před začátkem montáže si prosím přečtete bezpečnostní a montážní pokyny.

- Bezpečnostní pokyny Uživatelé**
- Tyto bezpečnostní a montážní pokyny jsou určeny pro montéry, kteří jsou příslušně vzděláni nebo zkušené osoby se základními znalostmi v oblasti autoelektra a automechaniky.
- Použití k určenému účelu**
- Magnetický ventil VVT smí být používán jen do vozidel k tomu určených. Změny na výrobku nebo manipulace s ním mohou ovlivnit bezpečnost. Nepoužívejte pozmeněné a poškozené magnetické ventily VVT ani ventily, s nimiž bylo manipulováno.

- Montážní pokyny Před výměnou**
- Nechte vychladnout motor
- Je bezpečnéné nutno dodržovat předpisy o ochraně práce a prevenci úrazů při práci s motorovými vozidly.
- Zajistěte vhodné okolní podmínky. Před prací pod vozidlem jej dostatečně zajistěte.

- Выпнѐте запаловані а уістѐте се, же неτζе прѐвѐст самовольнѐ спущѐні мотору.
- Пред рѐпоіеннєм респ. одпоіеннєм електрикѝх кабелѝ выпнѐте запаловані.
- При механикѝх а електрикѝх працих**
- V зѝмїу прѐдчѐзаніе іуразѝ а зранѐніа а пошкозени vozidla pouzїvejte speciální nřadї, kterѝ vїrobce určí pro provřzdenї tѝchto pracї.
- Pouzїvejte magnetickї ventily VVT jen v originřlnї stavu а без svѐvolнѝх змѐн.
- Je nutno dodržovat pokyny а іудaje vїrobce vozidla.
- При демонтážї а montážї пїводнїч а vїпустнѝх ventїli je nezbytnѝ nutnѝ dřtн а чїstota. Moznѝ funkční poruchy при znečїstѐnї: Nekladнѝ chod, chybнѝ zřznam palubнї diagnostiky, chovřnї zplodin, nїzkѝ vнѝkon motoru. Pro zabrřnѝnї, chovřnї nutnѝ cїzїk tѝles proto zakryjte nasřvadї а odsřvadї kanřly.
- Выпнѐте се рѐкозени jакo yпо nаpѝ, vрубy nebo žkrřbance на магнетичѝк ventily.
- Bѝhem montážе smї на магнетickѝ ventily VVT рїsobit nejvнѝе 200 N axїřlnї sily. Na магнетickѝ ventily VVT nesmї рїsobit řadnѝ даїř sily.
- Pokud by byl kрїр poškozenѝ, je магнетickѝ ventily VVT defektnї.
- Zastrřkovнѝ spoj musї slyřitelnѝ zaccvknout.

- Po vїmѐnѝ**
- Vozїdlo neuvřdѐjte do provozu s chybнѝmi spoji nebo poškozenнѝmi kabely.
- Zkontrolujte funkcnost vozidla! V пїрїpadѝ funkčních poruch nebo vїpadku vїrobce vymѐňte.

### da Sikkerheds- og monteringshenvisninger VVT-magnetventil

Kære kunde! Tillykke med købet af denne **VVT-magnetventil** fra Continental.

Læs sikkerheds- og monteringshenvisningerne helt inden du starter med monteringen.

- Sikkerhedshenvisninger Brugr**
- Disse sikkerheds- og monteringshenvisninger retter sig til montører, med en tilsvarende uddannelse eller til erfarne personer med grundlæggende viden inden for bielektronik og mekanik.
- Formålsestemt anvendelse**
- VVT-magnetventilen må kun bruges i dertil beregnede køretøjer. Ændringer eller manipulatorer af produktet kan påvirker sikkerheden. Brug ikke, manipulerede eller beskadigede VVT-magnetventiler.

- Monteringshenvisninger Før udsiftingen**
- Lad motoren køle af
- Arbejdsbeskyttelses- og ulykkesforebyggelsesforskrifter for bilindustrien skal overholdes.
- Sørg for egnede omgivelsesbetingelser. Sikke køretøjet tilstrækkeligt inden der arbejdes under dette.
- Slå tændingen fra og sørg for, at motoren ikke kan startes utilsigtet.
- Slå tændingen fra inden af- eller påmontering af elektriske ledninger.
- Ved mekaniske og elektriske arbejder**
- For at undgå ulykker og kvæstelser samt beskadigelser af køretøjet, bedes du bruge det specialværktøj, der er foreskrevet af bilproducenten.
- Brug kun VVT-magnetventilen i originaltilstand uden egenmægtige ændringer.
- Overhold anvísninger/data fra bilproducenten.
- Vær ubetinget opmærksom på renhed ved af- og påmontering af indsuignings- og udstødningsventiler. Mulige funktionsfejl ved tilsmedsning: ujævn kørsel, OBD-fejlkode, udstødningsadler, lav motoreffekt. Dæk derfor ind- og udsuigningskanallerne til for at undgå indtrængning af fremmedlegemer.
- Undgå beskadigelser som f.eks. hak og ridser på magnetventilen.
- Under monteringen må der maksimalt virke 200 N aksialkræfter på VVT-magnetventilen. Der må ikke virke andre kræfter på VVT-magnetventilen.
- Hvis huset er beskadiget, er VVT-magnetventilen defekt.
- Stikforbindelsen skal klikke hørbart fast.
- Efter udsiftingen**
- Tag ikke køretøjet i brug med defekte forbindelsessteder eller beskadigede ledninger.
- Kontrollér køretøjets funktionsdygtighed! Udsift produktet ved funktionsfejl eller svigt.

### el Υποδείξεις ασφαλείας και τοποθέτησης ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας VVT

Αγαπητέ πελάτη, συγχαρητήρια για την αγορά της **ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας VVT** της Continental.

- Πρωτὸ ξεκινᾶστε τὴ συναρμολόγησῆ, διαβᾶστε προσεκτικᾶ ὁλες τὴς υποδείξεις ασφαλείας καὶ συναρμολόγησῆς.
- Υποδείξεις ασφαλείας Χρήστῆς**
- Ὅ παρούσες υποδείξεις ασφαλείας καὶ συναρμολόγησῆς ἀπευθύνονται σὲ τεχνικούς συναρμολόγησῆς με ἀνάλογῆ εἰσεδίκευσῆ ἢ ἐμπειροπροσώπικᾶ με βασικές γνώσεις σχετικᾶ με τὰ ηλεκτρικᾶ καὶ μηχανικᾶ μῆρῆ ἐνὸς οχημάτος.
- Χρήση σύμφωνα με τὴς προδιαγραφές**
- Η ηλεκτρομαγνητικῆ βαλβίδα VVT μπορεῖ νὰ χρησιμοποιεῖται μόνο γιὰ τὰ προβλεπόμενα οχημάτα. Τυχόν τροποποιήσεις ἢ ἐπεμβάσεις στο προϊόν ἐνδέχεται νὰ ἐπιρρᾶσουν τὴν ασφάλειά.
- Μη χρησιμοποιεῖτε ηλεκτρομαγνητικῆς βαλβίδες VVT ποὺ ἔχουν υποστεί τροποποιήσεις, ἐπεμβάσεις ἢ ζημιὰ.

- Προειδοίσεις συναρμολόγησῆς Πριν ἀπὸ τὴν ἀντικατάσταση**
- Ἀφήστε τὸν κινητήρα νὰ κρῦώσει.
- Πρέπει νὰ τηρούνται οπωσδήποτε οἰ υποδείξεις γιὰ τὴν ασφάλεια κατὰ τὴν ἐγγρασία καὶ τὴν πρόκληση στυχημάτων γιὰ τὸν τομέα τοῦ ἐμπορίου αὐτοκινήτων οχημάτων.
- Φροντίστε οἰ συνθήκες περιβάλλοντος νὰ εἶναι οἰ κατάλληλες. Διασφαρίστε τὴς συνθήκες αυτές πριν ἀπὸ τὴν ἐκτέλεσῆ ἐργασίων κάτω ἀπὸ τὸ οἶχημα.
- Σῆραστε τὴ μὴζ καὶ βεβαιωθεῖτε οἰ οἰ κινητήρας, δὲν μπορεῖ νὰ ἐνεργοποιηθεῖ κατὰ λάθος.
- Πριν ἀπὸ τὴ σὺνδεσῆ ἢ ἀποσὺνδεσῆ ηλεκτρικῶν καλωδίων, σῆραστε τὴ μὴζ.

- Κατὰ τὴν ἐκτέλεσῆ μηχανολογικῶν καὶ ηλεκτρολογικῶν ἐργασίων**
- Για τὴν πρόληψη στυχημάτος καὶ τὴν ἀφυγητ τραυματισμῶν καθῶς καὶ πρόκλησῆς ζημιῶν στο οἶχημα, χρησιμοποιεῖτε τὰ εἰδικᾶ εργαλῆα ποὺ προβλέπει οἰ κατασκευαστῆς τοῦ οχημάτος.
- Χρησιμοποιεῖτε τὴν ηλεκτρομαγνητικῆ βαλβίδα VVT μόνο στὴν αρχικῆ τῆς κατάσταση, χωρὶς νὰ ἔχει υποστεί αὐθιγρες τροποποιήσεις.
- Τῆρειτε τὴς ὁδηγίες καὶ τὰ στοιχεῖα τοῦ κατασκευαστῆ τοῦ οχημάτος.
- Κατὰ τὴν ἀποσυαρμολόγησῆ καὶ συναρμολόγησῆ τῶν βαλβίδων εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς πρέπει νὰ δισοετῆ μεγάλῆ σημασία στὴν καθαρότητα. Πιθόνες δυσλειτουργίες σε περίπτωση ἀκαθαρσιῶν: Μη ομαλῆ λειτουργία, καθάρρησῆ σφᾶλματος, OBD, συμπεριρρᾶρα καυσαερίων, μειωμένη ἀπόδοσῆ κινητήρα. Για νὰ ἀποπρᾶνε τὴ εἰσοδος ἔξεναν ὀμωμάτων, καλύψτε τὰ κανάλια ἀναρρᾶφσῆς.

- Αποφύγετε τὴς ἐπιρρᾶσεις ὀπως χαρακτηρισίῆς ἢ γρατσοῦ-σῆς στὴν ηλεκτρομαγνητικῆ βαλβίδα.
- Κατὰ τὴ συναρμολόγησῆ μποροῦν νὰ ἀσκηθοῦν στὴν ηλεκτρομαγνητικῆ βαλβίδα VVT τὸ μέγιστο 200N ἀξονικῶν δυνάμεων. Ἐν ἐπιρρᾶεται νὰ ἀσκηθοῦν περαιτέρω δυνάμεις στὴν ηλεκτρομαγνητικῆ βαλβίδα VVT.
- Ἐδὸν τὸ περιβᾶρημα ἔχει υποστεί ζημιὰ, ἢ ηλεκτρομαγνητικῆ βαλβίδα VVT εἶναι ἐλαττωματικῆ, ἢ τὸ βῆματᾶ πρέπει νὰ ασφαλισοῦν κόνοντος ἔναν χαρακτηρισικᾶ ἴχη.

- Μετὰ τὴν ἀντικατάσταση**
- Μπῆ βῆτετε σε λειτουργία τὸ οἶχημα με ἐσφαλμένα σημεῖα σὺνδεσῆς ἢ ἐλαττωματικᾶ καλώδια.
- Ἐλεῆγτε τὴν ἀπόδοσῆ λειτουργίῆς τοῦ οχημάτος! Σε περίπτωση δυσλειτουργίῆς ἢ διακοπήῆ, ἀντικαταστήστε τὸ προϊόν.

### et VVT magnetventilii ohutus- ja paigaldusjuhised

Hea klient! Õnitleme teid Continentali **VVT magnetventilii** ostu puhul. Palun lugege ohutus- ja paigaldusjuhised enne paigalduse alustamist täielikult läbi.

- Ohutusjuhised Kasutaja**
- Ohutus- ja paigaldusjuhised on mõeldud paigaldajatele, kellel on vastav koostis, või kogened

isikutele, kellel on põhiteadmised mootorsõidukite elektril- ja mehaanikast.
**Ostarakohane kasutamine**- VVT magnetventilii tohib kasutada ainult selleks ette nähtud sõidukites. Toote modifitseerimine või manipuleerimine võib ohustust mõjutada. Muudetud, manipuleeritud või kahjustunud VVT magnetventiile ei tohi kasutada.

- Paigaldusjuhised Enne vahetamist**
- Laske mootoril maha jahtuda
- Kindlasti tuleb järgida mootorsõidukite valdkonnas kehtivaid töökoratse- ja tööohutuseeskirju.
- Looge sobivad keskkonnatingimused. Enne sõiduki all tööde tegemist tuleb sõiduk püsivalt kindlustada.
- Lülitage süüde välja ja veenduge, et mootorit ei saa juhuslikult käivitada.
- Enne elektrijuhtmete ühendamist või lahutamist tuleb süüde välja lülitada.

- Tööde tegemisel mehaanika- ja elektriosa kallal**
- Õnnetuste ja vigastuste vältimiseks, samuti kahjustuste vältimiseks sõidukil kasutage sõidukitootja poolt ette nähtud eritööriistu.
- VVT magnetventilii tohib kasutada ainult originaal-olekus ilma omavolilisil modifikatsioonide tegemata.
- Järgige sõidukitootja juhiseid ja andmeid.
- Sisse- ja väljalaskuventiilide demonteerimisel ja monteerimisel tuleb kindlasti jalgida puhtast. Või-maikuud talitlushäired mustuse korral: ebaühtlane töö, OBD veakirje, heitgaasiprobleemid, mootori võimsuse vähenemine. Selleks et takistada võõrkehade sissetungimist, katke sisse- ja väljalaskukanalid kindli.
- Vältige kahjustusi, nagu sälgud ja krimmused magnetventilii.
- Paigalduse ajal tohivad VVT magnetventiile avalduda maks 200 N aksiaal jõud. Muid jõude VVT magnetventiilile avalduda ei tohi.
- Kui korpus on kahjustunud, on VVT magnetventil vigane.
- Pistikühendused peavad kuuldavalt fikseeruma.
- Pärast vahetamist**
- Arge võtke sõidukit kasutusele, kui selle ühendused on vigased või kaablid kahjustunud.
- Kontrollige, kas sõiduk töötab korralikult! Talitlushäirete või rivist väljalangemise korral tuleb toode välja vahetada.

### fi VVT-magneettventiilin turvallisuu- ja asennusohjeet

Hvya asiaks, onnitelt taman Continentalin **VVT-magneettventiilin** hankinnan johdosta. Lue kaikki turvallisuu- ja asennusohjeet ennen asennuksen aloittamista.

- Turvallisuuohjeet Käyttäjä**
- Nämä turvallisuu- ja asennusohjeet on tarkoitettu asentajille, joilla on asianmukainen koulutus, tai kokeneille henkilöille, joilla on perustiedot henkilöautojen sähköjärjestelmistä ja mekaniikasta.
- Käyttötarkoitus**
- VVT-magneettventiilii saa käyttää vain sille tarkoitettussa ajoneuvossa. Tuotteen muuttokset tai muuttelut voivat vaikuttaa turvallisuuuteen.
- Käytä VVT-magneettventiiliiä vain alkuperäisessä tilassa ilman oivaltavissa muutoksia.
- Ajoneuvon valmistajan antamia ohjeita ja tietoja on noudatettava.
- Tulo- ja lähtöventtiilien purkamisessa ja asennuksessa on ehdottomasti huolehdittava puhtaudesta.

- Asennusohjeet Ennen vaihtoa**
- Anna moottorin jäähtyä
- Autoteollisuusalan työsuojelu- ja työturvallisuu-määräyksiä on ehdottomasti noudatettava.
- Huolehdi sopivista ympäristöolosuhteista. Varmista ne ennen auton alla suoritettavia töitä.
- Sammuta virta ja varmista, että moottoria ei voida käynnistää tahattomasti.

• Işjunkte uđzegđma pries prijungdami arba atjungdami elektros laidus.

**Vykđant darbus su mechanizmais ir elektros įranga**

- Naudokite transporto priemonės gamintojo nurodytus specialius įrankius, kas išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų bei transporto priemonės pažeidimų.
- Naudokite tik originalios būsenos VVT magnetinį vožtuvą ir nekeiskite jo patys.
- Vadovaukites transporto priemonės gamintojo nurodymais ir duomenimis.
- Išmontuojant ir sumontuojant įleidimo išleidimo vožtuvus būtina laikytis švaros. Dėl nesvarumų galimi funkciniai sutrikimai: triukšmingas veikimas, OBD klaidos, netinkamas išmetamųjų dujų sistemos veikimas, maža variklio galia. Uždenkite įsiurbimo ir išsiurbimo kanalus, kad nepakliūtų pašalinii objektų.
- Venkite magnetinio vožtuvo apgadšinimų, pvz., įtrūkimų arba įbrėžimų.
- Montuojant leistina ašinė VVT magnetinį vožtuvą veikianti jėga neturi būti didesnė nei 200 N.
- VVT magninio vožtuvo neturi veikti kitos jėgos.
- Jei pažeidžiamas korpusas, sugadinamas VVT magnetinis vožtuvas.
- Kištukinės jungtys turi užsikisuoti su garšu.

**Atlikus pakeitimo veiksmus**

- Nepradėkite eksploatuoti transporto priemonės, jei yra yratinkamas įsujungtų jungčių arba pažesūtų kabelių.
- Patikrinkite, ar transporto priemonė veikia tinkamai. Jei sutriko veikimas arba atsirado gedimas, pakeiskite gaminį.

## Įv. Norėdas par VVT magnetiška vārds drošību un montāžu

Cienjamais Klient, sirsnigi apsvaicam saistība ar šā **Continental VVT magnetiška vārda** iegādā. Pirms montāžas uzsākšanas, lūdzam pārbaudīt iepazīties ar norādēm par drošību un montāžu.

### Norādes par drošību un lietotāju

- Šis drošības un montāžas norādes ir paredzētas atbilstoši izglītotiem montāžiem vai pieredzējušām personām ar pamatzināšanām automašīnu elektrotēhnikā un mehānikā.
- Atbilstošs pielietojums**
- VVT magnetiško vārstu drikst izmantot tikai tam paredzētos transportlīdzekļos. Izstrādājuma izmantošana vai pārveidošana var ietekmēt tā drošību. Aizliegts izmantot izmainītus, pārveidotus vai bojātus VVT magnetiškos vārstus.

### Norādes par montāžu

- Dzīnējām nomaiņas**
- Dzīnējām jādzīest.
- Obligāti jāievēro automašīnu nozārē pieņemtie darba drošības un negadījumu novēršanas normatīvi.
- Jānodrošina piemēroti apstākļi apkārtnei. Pirms darbu veikšanas zem transportlīdzekļa jāveic pietiekami drošības pasākumi.
- Jāizslēdz aizdedze un jānodrošina, ka nav iespējama neapzināta dzinēja iedarbināšana.
- Pirms elektrības vadu pievienošanas vai atvienošanas jāizslēdz aizdedze.
- Veicot mehāniskos un elektrotehniskos darbus**
- Lai novērstu negadījumus un traumas, kā arī transportlīdzekļa bojājumus, jāizmanto atbilstošie, drošības drošības rādītāja paredzētie specializētie instrumenti.
- Drikst izmantot tikai oriģinālu VVT magnetiško vārstu, kas nav patvaļīgi izmainīts.
- Jāņem vērā transportlīdzekļa rādītāja sniegtās norādes un datus.
- leplēdus un izplēdus vārstu demontāžas un montāžas laikā obligāti jāievēro tīrība. Piesārņojuma dēļ ir iespējami tādi darbības traucējumi kā nevienmērīga darbība, borta diagnostikas paziņojumi par kļūmi, atgāzu parametru neatbilstība, samazināta dzinēja jauda. Lai novērstu visvairākumu iekļūšanu, jānosēdž iesūkšanos un nosūkšanas kanāli.

- Nedrīkst pielāut, kas magnetiskais vārsts gūst bojājumus, piemēram, robus vai skrāpējumus.
- Montējot VVT magnetiško vārstu, aiskāļā slodze uz to nedrīkst pārsniegt 200N. Nedrīkst pielāut, kas uz VVT magnetiško vārstu iedarbojas kādas citas slodzes.

• Ja ir bojāts VVT magnetiška vārsta korpus, vārsts vairs nav izmantojams.

• Spraudsavienojumiem ir jāfikšējas ar tam raksturīgu skāņu.

**Pēc maīnas veicamais**

- Aizliegts uzsākt transportlīdzekļa ekspluatāciju, ja ir bojāts savienojumu vietas vai kabēli.
- Jāpārbauda transportlīdzekļa derīgums ekspluatācijai. Ja izstrādājums darbojas ar kļūmēm vai nedarbojas vispār, tas jānomaiņa.

## nl Veiligheids- en montagevoorschriften VVT-magneetklep

Geachte klant, van harte gefeliciteerd met de aankoop van deze **VVT-magneetklep** van Continental. Lees a.u.b. de veiligheids- en montagevoorschriften volledig door voordat u met de montage gaat beginnen.

### Veiligheidsvoorschriften

**Gebruiker**

- Deze veiligheids- en montagevoorschriften zijn bedoeld voor monteurs, die dienovereenkomstig opgeleid zijn of ervaren mensen met basiskennis van de elektrische en mechanische uitrustingen van voertuigen.
- Reglementair gebruik**
- De VVT-magneetklep mag alleen worden gebruikt in daarvoor geschikte voertuigen. Wijzigingen of manipulaties aan het product kunnen de veiligheid beïnvloeden. Er mogen geen gewijzigde, gemanipuleerde of beschadigde VVT-magneetkleppen worden gebruikt.

### Montagevoorschrift Voor de vervanging

De ARBO- en ongevallenpreventievoorschriften voor de vrachtwagenbranche moeten in acht worden genomen.

• Zorgen voor geschikte omgevingscondities. Het voertuig eerst voldoende beveiligen voordat met de werkzaamheden onder het voertuig wordt begonnen.

• De ontsteking uitschakelen en ervoor zorgen dat de motor niet per ongeluk kan worden gestart.

• Voordat elektrische kabels losgekoppeld of aangesloten worden, de ontsteking uitschakelen.

**Bij mechanische en elektrische werkzaamheden**

- Om ongelukken en lichamelijk letsel alsmede beschadigingen aan het voertuig te voorkomen, moet het door de voertuigfabrikant voorgeschreven speciale gereedschap worden gebruikt.
- De VVT-magneetklep alleen gebruiken wanneer deze in originele staat verkeert en er geen eigenmachtige wijzigingen aan zijn uitgevoerd.
- De aanwijzingen en specificaties van de voertuigfabrikant moeten in acht worden genomen.
- Bij de demontage en montage van de in- en uitlaatkleppen moet absoluut op netheid worden gelet. Bij verontreiniging bestaat de kans op storingen tijdens de werking. onregelmatig draaiende motor, onjuiste invoer BDP, uitlaatgasverhouding, minder motorvermogen. Om het bindendings van vreemd materiaal te voorkomen de in- en uitlaatspruitstukken afdekken.
- Beschadigingen zoals bijv. kerven of krassen op de magneetklep vermijden.
- Tijdens de montage mogen maximaal 200 N aan axiaalkrachten op de VVT-magneetklep worden uitgeoefend. Er mogen geen andere krachten op de VVT-magneetklep worden uitgeoefend.
- Wanneer de behuizing beschadigd is, is de VVT-magneetklep defect.
- De stekkerverbinding moet hoorbaar vastklikken.

### Na de vervanging

• Het voertuig niet gebruiken wanneer verbindingsoorten niet in orde of kabels beschadigd zijn.

• De correcte werking van het voertuig controleren! Bij storingen of uitval het product vervangen.

## no Sikkerhets- og monteringsanvisninger VVT-magnetventil

Continental Anlätning VVT Magnetventil 9205.indd 11-20

### Sikkerhetsanvisninger

### Bruger

• Disse sikkerhets- og monteringsanvisningene retter seg mot folkelig med relevant utdannelse og erfaring innen bil-elektrikk og -mekanikk.

### Forskriftsmessig bruk

• VVT magnetventilen skal kun brukes på angitte kjøretøy. Forandringer på produktet kan påvirke sikkerheten. VVT magnetventiler som er forandret, manipulert eller skadet skal ikke brukes.

### Monteringsanvisninger

### Forberedelse

- La motoren kjøle ned.
- Arbeidsvern- og ulykkesforebyggende forskrifter for bilbransjen må overholdes.
- Klargjør arbeidsområdet. Arbeid under kjøretøyet krever forsvarlig sikring.
- Skru av tenningen og påse at motoren ikke kan startes uten forvarende.
- Skru av tenningen før elektriske ledninger kobles på eller av.

### Mekaniske og elektriske arbeider

• For å forebygge ulykker og unngå skader på personer eller kjøretøy, bør du bruke det spesialverktøyet som kjøretøyprodusenten angir.

• VVT magnetventiler skal brukes i originaltilstand, uten forandringer gjort av bruker selv.

• Følg anvisninger og opplysninger fra kjøretøyprodusenten.

• Rensligheit er svært viktig når inntaks- og avløpsventilene demonteres eller monteres. Tilsmissung kan påvirke disse funksjonene. Urolig løp, OBD-feilregistrering, eksos, lav motoreffekt.

• Ungså skader, som hakk eller riper, på magnetventilen.

• Under monteringen skal det ikke virke mer enn maksimalt 200N aksialkraft på VVT magnetventilen. Ingen ytterligere krefter får virke inn på VVT magnetventilen.

• Hvis ventilhuset er skadet, er VVT magnetventilen defekt.

• Pluggforbindelsen må feste med en tydelig lyd.

### Etter utført arbeid

• Kjøretøyet må ikke brukes hvis det er feil på forbindelsespunkter eller kabler.

• Kontroller at kjøretøyet fungerer som det skal! Ved funksjonsforstyrrelser eller bortfall skal produktet byttes ut.

### Bij mechanische en elektrische werkzaamheden

- Om ongelukken en lichamelijk letsel alsmede beschadigingen aan het voertuig te voorkomen, moet het door de voertuigfabrikant voorgeschreven speciale gereedschap worden gebruikt.
- De VVT-magneetklep alleen gebruiken wanneer deze in originele staat verkeert en er geen eigenmachtige wijzigingen aan zijn uitgevoerd.
- De aanwijzingen en specificaties van de voertuigfabrikant moeten in acht worden genomen.
- Bij de demontage en montage van de in- en uitlaatkleppen moet absoluut op netheid worden gelet. Bij verontreiniging bestaat de kans op storingen tijdens de werking. onregelmatig draaiende motor, onjuiste invoer BDP, uitlaatgasverhouding, minder motorvermogen. Om het bindendings van vreemd materiaal te voorkomen de in- en uitlaatspruitstukken afdekken.
- Beschadigingen zoals bijv. kerven of krassen op de magneetklep vermijden.
- Tijdens de montage mogen maximaal 200 N aan axiaalkrachten op de VVT-magneetklep worden uitgeoefend. Er mogen geen andere krachten op de VVT-magneetklep worden uitgeoefend.
- Wanneer de behuizing beschadigd is, is de VVT-magneetklep defect.
- De stekkerverbinding moet hoorbaar vastklikken.

### Na de vervanging

• Het voertuig niet gebruiken wanneer verbindingsoorten niet in orde of kabels beschadigd zijn.

• De correcte werking van het voertuig controleren! Bij storingen of uitval het product vervangen.

### Podczas wykonywania prac elektrycznych

• Aby zapobiec wypadkom i obrażeniom, jak również uszkodzeniom pojazdu, należy używać specjalnych narzędzi zalecanych przez producenta pojazdu.

• Zawór elektromagnetyczny VVT należy stosować wyłącznie w oryginalnym stanie bez zmian własnych.

• Należy przestrzegać instrukcji i danych producenta pojazdu.

• Podczas demontażu i montażu zaworu wlotowego i wylotowego należy zwracać szczególną uwagę na czystość. Możliwe zakłócenia funkcji w przypadku zabrudzenia: Bieg nierównomierny, przedy wpis OBD, zachowanie układu wydechowego, obniżona moc silnika. Aby uniknąć dostawiania się ciał obcych, należy ostonicz kanały dolotowe i wyciągowe.

• Należy unikać uszkodzeń zaworu elektromagnetycznego, jak np. nacięcia lub rysy.

• Podczas montażu na zawór elektromagnetyczny VVT mogą oddziaływać siły osiowe o maksymalnej wartości 200N. Na zawór elektromagnetyczny VVT nie mogą oddziaływać żadne inne siły.

• Jeżeli obudowa została uszkodzona, zawór elektromagnetyczny jest wadliwy.

• Złącze wtykowe musi być podłączone do słyszanego zastrzaśnięcia.

### Po wymianie

• Nie należy uruchamiać pojazdu w przypadku wadliwych elementów przyłączonychw lub uszkodzonych przewodów.

• Pojazd należy sprawdzić pod kątem sprawności! W przypadku zakłóceń funkcjonowania lub awarii produkt należy wymienić.

## pt Indicações de segurança e instalação Válvula magnética VVT

Prezado cliente, parabéns pela compra desta **Válvula magnética VVT** da Continental. Favor ler as indicações de segurança e instalação até o fim antes de dar início à montagem.

### Indicações de segurança

**Usuário**

- Estas indicações de segurança e montagem se dirigem ao montador, o qual deve ter uma formação correspondente ou experiência com os conhecimentos básicos da parte elétrica e mecânica da Kfz.

### Utilização conforme o pretendido

• A válvula magnética só deverá ser utilizada nos veículos em que seu uso é previsto. Alterações ou manipulações do portudo podem influenciar a segurança. Não utilizar válvulas magnéticas VVT alteradas, manipuladas ou danificadas.

### Indicações de montagem

### Antes da troca

- Permitir o resfriamento do motor
- As medidas de proteção de trabalho e para prevenção de acidentes para a indústria automotiva deverão necessariamente ser seguidas.
- Criar condições de ambiente adequadas.
- Antes de dar início aos trabalhos, tornar o veículo suficientemente seguro.
- Dacă carcasa este deteriorată, electrovalva VVT este defectă.

• Desligar a ignição e certificar-se de que não possa ocorrer um reinício não intencional do motor.

• Antes de prender ou soltar conexões elétricas, desligar a ignição.

### Em caso de trabalhos mecânicos e elétricos

- Para a prevenção de acidentes e ferimentos, bem como de danos ao veículo, favor utilizar as ferramentas especiais prescritas pelo fabricante.
- Utilizar a válvula magnética VVT apenas nas condições originais e sem alterações não permitidas.
- Devem se observar as instruções e os dados do fabricante do veículo.
- Ao desmontar e montar a válvula de entrada e saída, deve-se atentar à limpeza. Possíveis problemas causados pela sujeira. Execução ruidosa, erro de entrada de OBD, comportamento do gás de escape, pouca potência do motor. A fim de evitar a entrada de corpos estranhos, tampar os canais de expulsão e sucção.
- Evitar danos tais como riscos ou arranhões à válvula magnética.
- Durante a montagem, deve ser exercida uma força axial máxima de 200N sobre a válvula magnética VVT. Nenhum outra força deverá atuar sobre a válvula magnética VVT.

• Caso a carcasa seja danificada, a válvula magnética VVT funcionará com defeito.

• As conexões de tomada deverão ser encaixar audivelmente.

### Após a troca

• Não comissionar o veículo com pontos de conexão defeituosos ou cabos danificados.

• Verificar a funcionalidade do veículo! Em caso de erros ou de parada, trocar o produto.

## ro Instrucțiuni de siguranță și montaj electrovalvă VVT

Stimate client, felicitări pentru achiziționarea acestei **electrovalve VVT** de la Continental. Vă rugăm să citiți în totalitate instrucțiunile de siguranță și montaj înainte de a începe montajul.

### Instrucțiuni de siguranță

### Utilizator

• Aceste instrucțiuni de siguranță și montaj se adresează instalatorilor care au o pregătire corespunzătoare sau persoanelor experimentate cu cunoștințe de bază în sistemele electrice și mecanice ale automobilelor.

### Utilizarea conformă

• Electrovalva VVT poate fi utilizată doar în autovehiculele specificate. Modificările sau manipularile la produs pot afecta siguranța. Electrovalvele VVT modificate, manipulate sau defecte nu trebuie folosite.

### Instrucțiuni de montaj înainte de înlocuire

- Lăsați motorul să se răcească
- Trbuie neapărat respectate regulamentele de protecție a muncii și prevenire a accidentelor pentru domeniul auto.
- Asigurați condiții ambientale adecvate.
- Opriți așrinderea și asigurați-vă că nu poate avea loc o pornire accidentală a motorului.

• Înainte de a conecta resp. deconecta cablurile electrice, scoateți cheia din contact.

### La cărările mecanice și electrice

• Pentru prevenirea accidentelor și evitarea accidentelor și defecțiilor la autovehicul, vă rugăm să utilizați sculele speciale indicate de producătorul autovehiculului.

• Utilizați electrovalva VVT doar în stare originală, fără modificări pe cont propriu.

• Respectați instrucțiunile și datele producătorului autovehiculului.

• La demontarea și montarea ventilelor de admisie și evacuare trebuie neapărat asigurată curățenia. Posibile probleme de funcționare în caz de murdărire: Siliențiozitatea, erori OBD, eşapamentul, putere scăzută a motorului. Pentru evitarea pătrunderii corpurilor străine, acoperiți canalele de aspirație și evacuare.

### После замены

• Не использовать автомобиль с неисправными точками соединений или поврежденными кабелями.

• Проверить работоспособность автомобиля! При сбоях в работе или выходе из строя заменить изделие.

## sk Bezpečnostné a montážne pokyny magnetický ventil VVT

Vážený zákazník, blahoželáme ku kúpe tohto **magnetického ventilu VVT** značky Continental. Ešte predtým, ako začnete s montážou, si prosím, prečítajte celé tieto bezpečnostné a montážne pokyny.

### Bezpečnostné pokyny

### Používatel

• Tieto bezpečnostné a montážne pokyny sú určené pre montérov, ktorí sú primerane vzdelaní alebo skúsené osoby so základnými znalosťami elektry a mechaniky vozidla.

### Používanie v súlade s určením

• Magnetický ventil VVT sa smie používať len v určených vozidlách. Zmeny a manipulácia s výrobkom môžu ovplyvniť bezpečnosť. Nepoužívajte upravené, manipulované a poškodené magnetické ventily VVT.

### Montážne pokyny

### Préd ymėnau

• Nechajte vychladnúť motor

• Musia sa previesť dodržiavať predpisy o ochrane zdravia a povinné úrazov pri servise motorových vozidiel.

или опытных лиц, обладающих базовыми знаниями в области электрического и механического оборудования автомобилей.

### Использование по назначению

• Электромагнитный клапан VVT можно использовать только в предусмотренных для этого автомобилях. Изменения или манипуляции с изделием могут нарушить безопасность. Измененные, перделанные или поврежденные электромагнитные клапаны VVT использовать нельзя.

### Руководства по монтажу

### Перед заменой

• Дать двигателю остыть

• Строго соблюдать правила охраны труда и техники безопасности, действующие для автомобильной промышленности.

• Создать подходящие окружающие условия.

• Перед выполнением работ под автомобилем надежно его зафиксировать.

• Выключить зажигание и защитить автомобиль от случайного запуска двигателя.

• Перед подсоединением или отсоединением клемм электрических проводов выключить зажигание.

### При выполнении механических и электрических работ

• Для предотвращения несчастных случаев и травмирования, а также во избежание повреждений автомобиля следует использовать соответствующие специальные инструменты, предписанные производителем автомобиля.

• Электромагнитный клапан VVT можно использовать только в оригинальном состоянии без самовольных изменений.

• Соблюдать инструкции и данные производителя автомобиля.

• При демонтаже и монтаже впускных и выпускных клапанов обязательно соблюдать чистоту. Возможные нарушения функционирования при загрязнении: неспокойный ход, ошибочная запись системы диагностики OBD, характеристики двигателя по токсичности ОГ, низкая мощность двигателя. Во избежание попадания посторонних предметов следует накрывать всасывающие и вытяжные каналы.

• Избегать повреждений электромагнитного клапана, например, засечки или царапин.

• При монтаже максимальные осевые усилия на электромагнитный клапан VVT не должны превышать 200 Н. Нельзя оказывать на электромагнитные клапан VVT дополнительные усилия.

• Если корпус поврежден, электромагнитный клапан VVT является неисправным.

• Штукерное соединение должно фиксироваться с характерным звуком.

### После замены

• Не использовать автомобиль с неисправными точками соединений или поврежденными кабелями.

• Проверить работоспособность автомобиля! При сбоях в работе или выходе из строя заменить изделие.

## sv Bespečnostné a montážne pokyny magnetický ventil VVT

Vážený zákazník, blahoželáme ku kúpe tohto **magnetického ventilu VVT** značky Continental. Ešte predtým, ako začnete s montážou, si prosím, prečítajte celé tieto bezpečnostné a montážne pokyny.

### Bezpečnostné pokyny

• Tieto bezpečnostné a montážne pokyny sú určené pre montérov, ktorí sú primerane vzdelaní alebo skúsené osoby so základnými znalosťami elektry a mechaniky vozidla.

### Používanie v súlade s určením

• Magnetický ventil VVT sa smie používať len v určených vozidlách. Zmeny a manipulácia s výrobkom môžu ovplyvniť bezpečnosť. Nepoužívajte upravené, manipulované a poškodené magnetické ventily VVT.

### Руководство по монтажу

### Указания по технике безопасности и монтажу электромагнитного клапана VVT

Уважаемый покупатель! Поздравляем с приобретением этого **электромагнитного клапана VVT** компании Continental.

Перед началом монтажа следует полностью прочитать указания по технике безопасности и монтажу.

### Указания по технике безопасности

### Указания по технике безопасности

• Данные указания по технике безопасности и монтажу предназначены для монтеров, имеющих соответствующее образование.

• Vytvorte vhodné podmienky v okolí. Vozidlo pred prácami pod vozidlom dostatočne zaisťte.

• Vypnite zapalovanie a zabezpečte, aby sa motor nedal neúmyselne nastartovať.

• Pred pripojením príp. odpojením elektrických vedení vypnite zapalovanie.

### Pri mechanických a elektrických prácach

• Na prevenciu úrazov a zabránenie zraneniam a poškodeniu vozidla používajte, prosím, vhodné špeciálne náradie predpísané výrobcom.

• Magnetický ventil VVT používajte len v originálnom stave bez svojvoľných úprav.

• Dbajte na pokyny a údaje výrobcu vozidla.

• Pri demontáži a montáži prvých dvoch a vypúšťacích ventilov bezpodmienečne dodržujte čistotu.

Možné funkčné poruchy pri znečistení: Nerovnomerný chod, chybný záznam OBD, vlastnosti emisie, slabý výkon motora. Zakryté vozidlo je odsávače kanály, aby sa zabránilo vniknutiu cudzích telies.

• Zabráňte poškodeniam, ako napr. vrypom a skrabancom na magnetickom ventile.

• Počas montáže smú na magnetický ventil VVT pôsobiť maximálne axiálne sily 200N. Na magnetický ventil VVT nesmú pôsobiť žiadne ďalšie sily.

• Ak by bolo teleso ventilu poškodené, tak je magnetický ventil VVT pokazený.

• Konektory musia byť pečutelné zapadnúť.